CONTACTEUR DE FEU-STOP

NOTE:

Procéder à ce réglage après ceux de la hauteur de pédale et de la garde de pédale de frein.
Le contacteur de frein avant ne nécessite aucun réglage particulier.

Régler ce contacteur de telle sorte que le feu-stop s'allume lorsque la pédale de frein est enfoncée de 20 mm et que le frein commence à agir.
Régler en bloquant le corps du contacteur et en tournant l'écrou de réglage. Ne pas laisser tourner le contacteur.

(1) ECROU DE REGLAGE

BREMSLICHTSCHALTER

ZUR BEACHTUNG:

Den Bremslichtschalter nach der Einstellung von Bremspedalspiel und -höhe einstellen.
Der Vorderrad-Bremslichtschalter braucht nicht eingestellt zu werden.

Den Bremslichtschalter so einstellen, daß das Bremslicht aufleuchtet, wenn das Bremspedal 20 mm niedergedrückt wird und die Bremse anzusprechen beginnt.
Zum Einstellen das Schaltergehäuse festhalten und die Einstellmutter drehen. Nicht das Schaltergehäuse drehen.

(1) EINSTELLMUTTER

REGLAGE DU PHARE

Le réglage vertical s'obtient par desserrage des boulons de montage du boîtier du phare.
Le réglage horizontal s'effectue en desserrant les deux boulons de réglage.

NOTE:

Le réglage du faisceau du phare doit être effectué en conformité avec les lois et règlements locaux.

ATTENTION

Un phare mal réglé risque d'éblouir les conducteurs venant en face ou de ne pas éclairer la route sur une distance suffisante pour la sécurité.

(1) BOULON DE REGLAGE HORIZONTAL
(2) BOULON DE MONTAGE

SCHEINWERFER EINSTELLEN

Die Vertikaleinstellung durch Lösen beider Befestigungsschrauben des Scheinwerfergehäuses vornehmen.
Zur Horizontaleinstellung beide Einstellschrauben lösen.

ZUR BEACHTUNG:

Den Scheinwerfer gemäß den örtlichen Gesetzen und Bestimmungen einstellen.

WARNUNG

Ein falsch eingestellter Scheinwerfer kann entgegenkommende Fahrer blenden, oder die Fahrbahn für einen ausreichenden Sicherheitsabstand nicht genug ausleuchten.

(1) HORIZONTAL-EINSTELLSCHRAUBE
(2) BEFESTIGUNGSSCHRAUBE

EMBRAYAGE

Mesurer la garde à l'extrémité du levier d'embrayage

JEU LIBRE: 10 à 20 mm

KUPPLUNG

Das Spiel des Kupplungshebels am Hebelende messen.

SPIEL: 10–20 mm